

/// PARKSIDE®



Rechargeable Battery **PAP 20 B3**

FI

Akku

Alkuperäisen käyttöohjeen käänös

PL

Akumulator

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

LV

Akumulators

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

DE

AT

CH

Akku

Originalbetriebsanleitung

SE

Batteri

Översättning av bruksanvisning i original

LT

Baterija

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

EE

Aku

Originaalkasutusjuhendi tõlge

IAN 436800_2307

FI

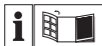
SE

PL

LT

EE

LV



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LV

Pirms lasīšanas atlokiel lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	19
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	34
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	53
EE	Originaalkasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	69
LV	Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums	Lappuse	84
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	100



Sisällysluettelo

Johdanto..... 4

Määräystenmu- kainen käyttö.....	5
Toimitussisältö/ tarvikkeet.....	5
Yleiskatsaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5

Turvaohjeet..... 6

Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6
Kuvat ja symbolit.....	7
Käyttöohjeessa olevat symbolit.....	7
Yleiset turvallisuusvaroi- tukset.....	8

Valmistelu..... 10

Akkuja koskevia ohjeita.....	10
Akun lataustilan tarkastaminen.....	10
Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä.....	10

Käyttö..... 11

Käytetyt akut.....	11
--------------------	----

Puhdistus, huolto ja varastointi..... 11

Puhdistus.....	11
Huolto.....	11

Säilytys.....	11
---------------	----

Hävittäminen/ ympäristön- suojaus..... 12

Akkujen hävittämishojeet.....	13
----------------------------------	----

Huolto..... 13

Takuu.....	13
Korjauspalvelu.....	15
Service-Center.....	15
Maahantuojalla.....	16

Varaosat ja lisävarusteet..... 16

Alkuperäisen EY- vaatimustenmukai- suusvakuutuksen käännös..... 17

Johdanto

Sydämellinen onnittelumme uuden akun hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaamman laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain maintenancein käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Sarjan **X 20 V TEAM**
- Lataaminen sarjan **X 20 V TEAM**

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain ko-

tikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

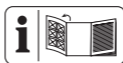
Toimitussisältö/ tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Akku
- alkuperäisten ohjeiden käännös

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

- 1 Akun vapautus
- 2 Painike (Lataustilan näyttö)
- 3 Lataustilan näyttö
- 4 Akku

Tekniset tiedot

Akku (Li-Ion) .PAP 20 B3

Mitoitusjännite $U \dots\dots 20 \text{ V} \approx$

Akkukennojen lukumäärä .	10
Kapasiteetti	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Lämpötila	≤50 °C
- Lataaminen	4 - 40 °C
- Käyttö	-20 - 50 °C
- Varastointi	0 - 45 °C

Latausajat

Suosittellemme, että lataat tätä ladattavaa akkua vain seuraavilla latureilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Latausaika (min)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Latausaikaan vaikuttavat mm. ympäristön ja akun lämpötilan kaltaiset tekijät sekä liitetty verkkojännite, ja siksi se saattaa mahdollisesti poiketa ilmoitetuista arvioista.

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

VAROITUS! Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät **X 20 V TEAM**-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohmainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Turvallisuusohjeiden merkitys

VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma.

Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Akussa olevat symbolit

X20V TEAM

Laitte kuuluu **X 20 V TEAM**-sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM**-sarjan akuilla. **X 20 V TEAM**-sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM**-sarjan latauslaitteilla.



Lataustilanäytön painike



Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttösiin ja laitteen oikeaan käyttöön.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonpaisteelle äläkä aseta sitä lämpöpattereiden päälle (enint. 50 °C).



Älä heitä akkua veteen.



Älä heitä akkua avotuleen.

Käyttöohjeessa olevat symbolit



Huomio!

Yleiset turvallisuusvaroitukset

AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Lataa uudelleen ainoastaan sarjan X 20 V TEAMlatauslaiteella.** Latauslaite, joka sopii yhdenlaiseen akkuun, saattaa aiheuttaa tulipaloriskin toisenlaisen akun kanssa käytettynä.
- Käytä sähkötyökaluja ainoastaan erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipaloriskin.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se pois muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nestettä; vältä kosketusta.** Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisiin.
- Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

7. **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.

HUOLTO

1. **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

- **Lataa akkusi aina sisätiloissa, koska latauslaite on tarkoitettu vain siihen. Sähköiskun aiheuttama vaara.**
- **Minimoi sähköiskun vaara irrottamalla latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.**
- **Älä altista akkua pidempiä aikoja aurin-
gonpaisteelle, äläkä aseta sitä lämpöpat-
tereiden päälle.** Kuumuus vaurioittaa akkua ja on olemassa räjähdysvaara.
- **Anna lämmentyneen akun jäähtyä ennen latausta.**
- **Älä avaa akkua ja vältä akun mekaaninen vaurioituminen.** On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä. Tuuleta työtillaa ja hakeudu lisäksi lääkärin vastaanotolle.

- **Käytä vain uudeenladattavia akkuja.** Laite saattaa vaurioitua.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEn suosittelemia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Valmistelu

Akkuja koskevia ohjeita

- Kytke laite pois päältä ja poista akku laitteesta ennen kaikkia töitä.
- Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta usean latauskerran jälkeen.
- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Akun lataustilan tarkastaminen

LEDit	Merkitys
punainen, oranssi, vihreä	Akku ladattu
punainen, oranssi	Akku osittain ladattu

1. Paina painiketta (2) lataustilanäytön (3) vieressä akussa (4).
Lataustilanäytön LEDit näyttävät akun lataustilan.
2. Lataa akku (4), kun vain lataustilan näytön (3) punainen LED-valo palaa.

Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä

⚠ VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten. **HUOMAUTUS!** Vaurioitumisvaara! Väärä akku voi vahingoittaa laitetta ja akkua.

Akun asettaminen paikoilleen

1. Työnä akku (4) ohjauksiskoa pitkin akkupidikkeeseen.
Akku lukittuu kuuluvasti.

Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainetta (1) akussa (4) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä akku akkupidikkeestä.

Käyttö

Käytetyt akut

- Jos on akku on ladattu, mutta käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti, akku on vanha ja se on vaihdettava uuteen. Käytä vain alkuperäistä sarjan **X 20 V TEAM**, jonka voit tilata Online-shopista (katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 16).
- Huomioi joka tapauksessa turvallisuusohjeet sekä ympäristönsuojelua koskevat määräykset ja ohjeet (katso *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 12).

Puhdistus, huolto ja varastointi

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen

aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja poista akku (4). Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

Puhdista akku kuivalla liinalla tai siveltimellä. Älä käytä vettä tai metallisia esineitä.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Säilytys

Näin tuote varastoidaan:

- puhtaana,
- kuivassa,
- pölyltä suojattuna,
- pakkaselta suojattuna,
- poissa lasten ulottuvilta.
- Akun varastointilämpötila on 0...45 °C. Varastointia erittäin kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa tulee välttää, jotta akku ei menetä tehoaan.

Poista akku laitteesta ennen pitkää varastointia (esim. talven yli).

- Varastoi akku vain osittain ladatussa tilassa. Kun varastointi kestää pitkään, lataustilan tulee olla 40–60 % (kaksi lataustilanäytön LEDiä (3) palaa).
- Tarkista lataustila pitkän varastointiajan kuluessa noin kolmen kuukauden välein ja lataa akkua tarvittaessa.

Hävittäminen/ ympäristönsuo- jelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliviivatun pyörillä varustetun jätteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdys-

kuntajätteenä käyttökänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Akkujen hävittämisohjeet



Li-Ion

Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Vialliset tai käytetyt akun on kierrätettävä direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä tai huoltopalvelustamme. Hävitettävien akkujen lataustilan on oltava tyhjä. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

Huolto

Takuu

Hyvä asiakas,

tälle laitteelle annetaan ostopäivästä alkaen 3 vuoden takuu.

Siinä tapauksessa, että tuotteessa havaitaan jokin vika tai puute, on asiakkaalla lakisääteisiä oikeuksia myyjää kohtaan. Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivänä. Pidä alkuperäinen ostokuitti hyvin tallessa. Kuittia tarvitaan oston todisteeksi.

Jos tuotteessa esiintyy kolmen vuoden sisällä ostopäivästä alkaen materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen – valintamme mukaan – maksutta. Tämä takuusuuritus edellyttää, että näiden kolmen vuoden sisällä esitetään ostokuitti ja annetaan lyhyt kirjallinen kuvaus siitä, missä vika on ja milloin se on syntynyt.

Mikäli takuu kattaa vian, saat takaisin joko korjatun tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala alusta uudelleen korjauk-

sen tai tuotteen vaihdon jälkeän.

Takuuaika ja puutteista aiheutuvat oikeudet

Takuuaika ei pitene takuusuurituksesta. Se koskee myös vaihdettua tai korjattua tuotetta. Mahdollisesti jo tuotetta ostaessa havaitut viat ja puutteet täytyy ilmoittaa heti pakkauksesta poistamisen jälkeen. Takuuajan umpeuduttua tehtävät korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu ankaria laatukriteerejä noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet. Takuuta ei anneta tuoteosille, jotka ovat jatkuvasti normaalissa kuluksessa ja jotka katsotaan olevan kuluvia osia (esim. Akku-Kapasiteetti) eikä myöskään helposti rikkoutuvien osien vahingoille.

Takuu raukeaa, jos tuotetta käytetään vahingoittuneena, asiaankuulumattomasti ja jos sitä ei ole huollettu. Samoin

veden, pakkasen, salaman ja tulen tai vääränlaisen kuljetuksen aiheuttamat vahingot. Tuotteen asianmukaiseen käyttöön katsotaan kuuluvaksi tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden tarkka noudattaminen. Kaikkia toimenpiteitä ja käsittelyjä, joista tässä käyttöohjeessa on varoitettu, täytyy ehdottomasti välttää. Tuote on tarkoitettu tavalliseen talouskäyttöön, ei ammatilliseen käyttöön. Takuu raukeaa, jos laitetta on käsitelty asiaankuulumattomasti ja sitä on manipuloitu ja korjattu muuten kuin valtuutetun huoltopisteen toimesta.

Takuun selvitys

Jotta takuuvaatimuksesi hoidetaan mahdollisimman nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä mahdollisten kysymyksien ja ostovarmistuksen varalta ostokuitti ja tunnusnumero esillä (IAN 436800_2307).
- Tuotenumero on luettavissa joko tyyppikilvestä.

- Mikäli kyseessä on toimintahäiriö tai muu puute, ota silloin ensin yhteyttä **puhelimitse** seuraavassa esitettyihin huoltopisteisiin tai lähetä **sähköposti**. Saat sen jälkeen lisätietoa reklamaation selvityksestä.
- Sovittuasi asiakaspalvelun kanssa asiasta voit lähettää vialliseksi katsotun tuotteen maksutta sinulle ilmoitettuun osoitteeseen, mukaan on liitettävä ostokuitti ja ilmoitus siitä, mikä vika tuotteessa on ja milloin se on aiheutunut. Vastaanotto-ongelmien ja lisäkustannuksien välttämiseksi on käytettävä ehdottomasti annettua osoitetta. Varmista, että lähetysmaksu on maksettu, paketin koko ei aiheuta lisäkustannuksia, lähetys ei ole pikalähetys tai muu erikoislähetys. Lähetä laitteen mukana kaikki oston yhteydessä mukana olleet lisätarvikkeet ja pakkaa laite huolella.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustoista, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu. **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapaketina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-mail: grizzly@lidl.fi

IAN

436800_2307



Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930 739

E-mail: grizzly@lidl.se

IAN

436800_2307

Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta

www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli siinä on kysyttävää, ota yhteyttä huoltopalveluun Service-Center, S. 15

Nimitys

Tilausno.

Akku

PAP 20 B3; 4,0 Ah

80001157

Latauslaite

PLG 20 A3; 4,5 A; EU

80001323

PLG 20 A3; 4.5 A; UK

80001324

PLG 20 C1; 2,4 A; EU

80001353

PLG 20 C1; 2.4 A; UK

80001354

PLG 20 C3; 4,5 A; EU

80001355

PLG 20 C3; 4.5 A; UK

80001356

PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU

80001339

PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK

80001340

Alkuperäisen EY-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käänös

Tuote: **Akku**

Malli: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 Liite K

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA

30.12.2023

Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning..... 19

Avsedd användning.....20

Leveransens innehåll/tillbehör.....20

Översikt.....21

Tekniska data.....21

Säkerhetsanvisningar.....21

Säkerhetsanvisningarnas betydelse..... 22

Bildtecken och symboler..... 22

Symboler i manualen.....23

Allmänna säkerhetsvarningar..... 23

Förberedelser..... 25

Information om batterierna..... 25

Kontrollera batteriets laddningsnivå..... 25

Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna

produkten..... 26

Drift..... 26

Förbrukade batterier..... 26

Rengöring, underhåll och förvaring..... 26

Rengöring..... 27

Underhåll..... 27

Förvaring..... 27

Kassering/ miljöskydd.....27

Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier..... 28

Service.....29

Garanti..... 29

Reparationservice..... 31

Service-Center..... 31

Importör..... 31

Reservdelar och tillbehör..... 32

Översättning av den ursprungliga EG-försäkran om överensstämmelse..... 33

Inledning

Grattis till köpet av ditt nya batteri (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg"). Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under

tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom manualen. Ta reda på hur produkten ställs in och används på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Använda produkter i serie **X 20 V TEAM**
- Laddning med laddare i serien **X 20 V TEAM**

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

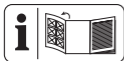
Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Laddbart batteri
- Översättning av bruksanvisning i original

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre uppfällbara sidan.

- 1 Batteriupplåsning
- 2 Knapp (Laddningsindikator)
- 3 Laddningsindikator
- 4 Laddbart batteri

Tekniska data

Batteri (Li-Ion)

..... **PAP 20 B3**

Märkspänning U 20 V =

Antal battericeller 10

Kapacitet 4,0 Ah

Energi 80 Wh

Temperatur ≤ 50 °C

- Laddningsprocess

..... 4 - 40 °C

- Användning/Drift

..... -20 - 50 °C

- Förvaring 0 - 45 °C

Laddningstider

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laddningstid (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Laddningstiden påverkas bland annat av omgivningens och batteriets temperatur samt på den nätspänning som tillförs och kan därför under vissa omständigheter variera från de tider som anges.

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsan-

visningar för användning av produkten.

⚠ VARNING! Person- och saksador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i bruksanvisningarna till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

⚠ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden

kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

Bildtecken och symboler

Symboler på batteriet



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Knapp för laddningsindikatorn



Läs noga igenom manualen. Ta reda på hur produkten ställs in och används på rätt sätt.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet.



Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas utan att skada miljön.



Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement (max. 50 °C).



Kasta inte batteriet i vatten.



Kasta inte batteriet i eld.

Symboler i manualen



Se upp!

Allmänna säkerhetsvarningar

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

1. **Ladda endast med en laddare i serien X 20 V TEAM.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.

2. **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
3. **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
4. **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Vid kontakt med batterivätska ska du spola med vatten. Om batterivätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården.** Bat-

terivätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

5. **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
6. **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan ska-

da batteriet och öka risken för brand.

SERVICE

1. **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Speciella säkerhetsanvisningar för batteridrivna verktyg

- **Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter in batteriet.** Det kan hända en olycka om batteriet monteras i en påslagen produkt.
- **Ladda batterierna endast inomhus, eftersom laddaren endast är avsedd för inomhusbruk. Risk för elchocker.**
- **Dra ur laddarens kontakt ur eluttaget innan den rengörs för att minska risken för elchocker.**

- **Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement.** Värme skadar batteriet och det finns risk för explosion.
- **Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.**
- **Öppna inte batteriet och undvik mekaniska skador på batteriet.** Det finns risk för kortslutning och det kan uppstå ångor som irriterar luftvägarna. Se till att du får frisk luft och uppsök läkare.
- **Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.** Då kan produkten skadas.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Förberedelser

Information om batterierna

- Stäng av produkten och ta ur batteriet ur produkten innan något arbete på produkten påbörjas.
- Batteriet når inte full kapacitet förrän det laddats upp flera gånger.
- Ladda upp batteriet innan du använder produkten för första gången.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

Lysdioder	Betydelse
röd, orange, grön	Batteriet är laddat
röd, orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

1. Tryck på knappen (2) bredvid laddningsindikatorn (3) på batteriet (4). Laddningsindikatorns lysdioder visar batteriets laddningsnivå.
2. Ladda batteriet (4) när bara den röda lampan i

laddningsindikatorn (3) lyser.

Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten

⚠ VARNING! Det finns risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift.

OBSERVERA! Risk för saksador! Ett felaktigt batteri kan skada produkten och batteriet.

Sätta in batteriet

1. Skjut in batteriet (4) längs styrskenan i batterihållaren.
Batteriet låses hörbart.

Ta ut batteriet

1. Tryck och håll in batteriutlösaren (1) på batteriet (4).
2. Dra ut batteriet ur batterihållaren.

Drift

Förbrukade batterier

- Om batteriets drifttid är mycket kort även efter laddning är det förbrukat och måste bytas ut. Använd endast ett originalbatteri från serien **X 20 V TEAM**, som du kan beställa via onlinebutiken (se *Reservdelar och tillbehör*, S. 32).
- Observera alltid säkerhetsanvisningarna samt föreskrifter och anvisningar om miljöskydd (se *Kassering/miljöskydd*, S. 27).

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ VARNING! Det finns risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng

av produkten och ta ut batteriet (4).

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

Rengör batteriet med en torr trasa eller en pensel.

Använd inte vatten eller metalföremål.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring

Så här bör förvaringsplatsen för produkten se ut:

- ren,
- torr,
- dammskyddad,
- frostfri,
- utom räckhåll för barn.
- Förvaringstemperaturen för batteriet är mellan 0 °C och 45 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att förhindra att batteriet förlorar ström.

Ta ut batteriet ur produkten om den inte ska användas under en längre tid (t.ex. över vintern).

- Förvara batteriet endast i delvis laddat tillstånd. Vid längre förvaringsperioder bör laddningsnivån vara 40-60% (två lysdioder tända i laddningsindikatorn (3)).
- Kontrollera batteriets laddningsnivå ungefär var 3:e månad vid längre förvaringsperioder och ladda om det vid behov.

Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får

kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till utjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Kassera batterierna enligt lokala bestämmelser. Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG. Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas utan att skada miljön. Kontakt ditt lokala avfallshanteringsföretag eller vårt servicecenter om du har några frågor. Lämna endast in urladdade batterier till återvinning. Vi rekommenderar att sätta en tejpbit över batteripolerna som skydd mot kortslutning. Öppna inte batteriet.

Service

Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis. Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut – efter vårt gottfinnande – produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över

vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersätta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans. Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktde- lar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbruknings-

delar (t.ex. Laddbart batteri-Kapacitet) eller skador på ömtåliga delar .

Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Inte heller för skador till följd av vatten, frost, blixn och brand eller felaktig transport. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvit-

tot och artikelnumret (IAN 436800_2307) till hands som köpbevis.

- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extra-kostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med

annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

de gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.

- Vi tar hand om uttjänta produkter som skickas in till oss utan kostnad.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.

Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalas av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymman-

Service-Center



Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-mail: grizzly@lidl.se

IAN

436800_2307



Service Finland

Tel.: 010309 3582

E-mail: grizzly@lidl.fi

IAN

436800_2307

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. Kontakta Service-Center, S. 31 för övriga frågor

Benämning	Beställningsnr.
Laddbart batteri	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
Laddare	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Översättning av den ursprungliga EG-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteri**

Modell: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 Bilaga K

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
30.12.2023



Christian Frank

Tillverkarens representant för do-
kumentation

Spis treści

Wprowadzenie..... 35

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	35
Zakres dostawy/akcesoria.....	36
Zestawienie elementów urządzenia.....	36
Dane techniczne.....	36

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 37

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	37
Piktogramy i symbole.....	38
Symbole w instrukcji obsługi.....	39
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....	39

Przygotowanie..... 41

Wskazówki dotyczące akumulatorów.....	41
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	42

Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego.....	42
---	----

Eksploatacja..... 43

Zużyte akumulatory.....	43
-------------------------	----

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 43

Czyszczenie.....	43
Konserwacja.....	43
Przechowywanie.....	44

Utylizacja /ochrona środowiska..... 44

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	45
---	----

Serwis..... 46

Gwarancja.....	46
Serwis naprawczy.....	48
Service-Center.....	49
Importer.....	49

Części zamienne i akcesoria..... 49

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 51

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego akumulatora (w dalszej części dokumentu określonego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom

należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Użytkowanie urządzeń serii **X 20 V TEAM**
- Ładowanie ładowarkami serii **X 20 V TEAM**

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody

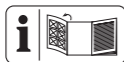
spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy. Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulator
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Element odblokowujący akumulator
- 2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator

Dane techniczne

Akumulator (Li-Ion)

..... **PAP 20 B3**

Napięcie obliczeniowe U	20 V =
Ilość ogniw akumulatora ...	10
Pojemność	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Temperatura	≤ 50 °C
- Ładowanie	4 - 40 °C
- Eksploatacja	-20 - 50 °C
- Przechowywanie	0 - 45 °C

Czas ładowania

Zalecamy ładowanie tego akumulatora wyłącznie za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4	120
PLG 20 C1	
PLG 20 C2	80

Czas ładowania (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z aku-

mulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Symbole na akumulatorze



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii X 20 V TEAM.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinnacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które je-**

st uszkodzone lub zmodyfikowane.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

6. **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

SERWIS

1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może prowadzić do wypadków.
- **Akumulatory należy ładować jedynie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku wewnątrz. Niebezpieczeństwo pora-**

żenia prądem elektrycznym.

- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wyciągnąć wtyk ładowarki z gniazdka przed rozpoczęciem jej czyszczenia.**
- **Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych i nie odkładać akumulatora na grzejnikach.** Wysoka temperatura jest szkodliwa dla akumulatora i powoduje zagrożenie wybuchem.
- **Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.**
- **Nie otwierać akumulatora i unikać jego uszkodzeń mechanicznych.** Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe. Na-

leży zapewnić dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **Nie używać baterii jednorazowych.** Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Przygotowanie

Wskazówki dotyczące akumulatorów

- Przed wykonaniem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
- Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Kontrolki LED	Znaczenie
---------------	-----------

czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
---------------------------------	----------------------------

czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
------------------------	--------------------------------------

czerwony	Akumulator wymaga ładowania
----------	-----------------------------

1. Wcisnąć przycisk (2) obok wskaźnika poziomu naładowania (3) na akumulatorze (4).

Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.

2. Akumulator (4) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (4) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora. Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (1) na akumulatorze (4).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora.

Eksploatacja

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Stosować jedynie oryginalny akumulator zamienny serii **X 20 V TEAM** do nabycia w sklepie internetowym (patrz Części zamienne i akcesoria, s. 49).
- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska (patrz Utylizacja /ochrona środowiska, s. 44).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(4).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Akumulator czyścić suchą szmatką lub pędzlem. Nie używać wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w warunkach:

- czystych,
- suchych,
- zabezpieczonych przed zapyleniem,
- zabezpieczonych przed mrozem,
- poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy. Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. W okresie dłuższego przechowywania stan naładowania akumulatora powinien wynosić 40-60% (na wskaźniku poziomu nała-

dowania (3) świecą się dwie kontrolki LED).

- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/ UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym.

Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie na-

prawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadają-

jące po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką. Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Akumulator-Pojemność), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy

bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 436800_2307).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami

wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do

Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397
4996 (Opłata za połączenie
nie

zgodna z cennikiem
operatora)

E-mail:

grizzly@lidl.pl

IAN

436800_2307

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 49

Opis	Nr zamów.
Akumulator	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Ładowarka	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354

Opis	Nr zamów.
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulator**

Model: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 Załącznik K

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
30.12.2023



Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel
dokumentacji

Turinys

Įvadas..... 53

Naudojimas pagal paskirtį.....	54
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	54
Apžvalga.....	55
Techniniai duomenys.....	55

Saugos nurodymai.....56

Saugos nurodymų apibūdinimas.....	56
Ženkliai ir simboliai.....	56
Piktogramos naudojimo instrukcijoje.....	57
Bendrieji saugos įspėjimai.....	57

Paruošimas.....59

Informacija apie akumulatorius.....	59
Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....	59
Akumulatoriaus įdėjimas į akumulatorinį įrankį ir išėmimas.....	60

Naudojimas.....60

Įšaikvoti akumulatoriai.....	60
------------------------------	----

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....61

Valymas.....	61
Techninė priežiūra.....	61
Laikymas.....	61

Šalinimas ir aplinkos apsauga..... 62

Akumuliatorių šalinimo instrukcijos.....	62
--	----

Paslaugos.....63

Garantija.....	63
Remonto paslaugos.....	65
Service-Center.....	66
Importuotojas.....	66

Atsarginės dalys ir priedai.....66

EB atitikties deklaracijos originalo vertimas..... 68

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorių (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tik-

rinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Šios serijos įrankių naudojimas „**X 20 V TEAM**“
- Įkrovimas su šios serijos krovikliais „**X 20 V TEAM**“

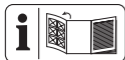
Prietaisą naudojant bet kuriems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatiniui naudojimui tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį. Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumulatorius
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso pavėikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 2 Mygtukas (įkrovos lygio indikatorius)
- 3 Įkrovos lygio indikatorius
- 4 Akumulatorius

Techniniai duomenys

Akumulatorius (Li-Ion) P**A**P 20 B3

Vardinė įtampa U 20 V =
Akumulatoriaus elementų skaičius 10
Talpa 4,0 Ah
Energijos kiekis 80 Wh
Temperatūra ≤ 50 °C
- Įkraunant 4 - 40 °C
- Naudojimas . -20 - 50 °C
- Laikymas 0 - 45 °C

Įkrovimo trukmės

Rekomenduojame šį įkraunamą bateriją įkrauti tik šiais įkrovikliais: PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Įkrovimo trukmė (min.)	P A P 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Įkrovimo trukmei įtakos taip pat turi tokie veiksniai kaip aplinkos ir akumulatoriaus temperatūra bei tiekiamas tinklo įtampa, todėl ji tam tikromis aplinkybėmis gali skirtis nuo nurodytųjų verčių.

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumuliatoriaus ir **X 20 V TEAM** serijos kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠️ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti

sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠️ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkilai ir simboliai

Simbolis ant baterijos



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais.

„X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Įkrovos lygio indikatorius mygtukas



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui.



Akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Akumulatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką intensyviose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).



Nemeskite akumulatoriaus į vandenį.



Nemeskite akumulatoriaus į ugnį.

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

Bendrieji saugos įspėjimai

AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. **Įkraukite tik šių serijų įkrovikliais X 20 V TEAM.** Vienam akumulatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumulatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumulatoriais.** Naudodami kitus akumulatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
3. **Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpasis akumulatoriaus gnybtų sujungimas

gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

4. **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiai patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumulatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
5. **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumulatoriai gali veikti nenusėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprongimas ar sužeidimų pavojus.
6. **Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikio.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprongimą.
7. **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumu-**

liatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.

Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. **Negalima atlikti pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

Specialūs saugos nurodymai, skirti akumulatoriniams prietaisams

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Įdėjus akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- **Akumulatorius įkraukite tik patalpoje, nes tik jose galima naudoti kroviklį. Elektros smūgio pavojus.**
- **Kad sumažėtų elektros smūgio pavojus, prieš valydami kroviklį ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.**
- **Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis gadina akumuliatorių ir kelia sprogdimo pavojų.
- **Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.**
- **Neatidarinėkite akumulatoriaus ir stenkitės jo mechaniškai nepažeisti.** Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų. Įleiskite šviežio oro ir papildomai kreipkitės į gydytoją.

- **Nenaudokite nenūkraunamųjų baterijų.** Prietaisas gali sugesti.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Paruošimas

Informacija apie akumulatorius

- Prieš kaip nors tvarkydami, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Pilnutinę talpą akumulatorius pasiekia tik po keleto įkrovimų.
- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

Šviesos diodai Reikšmė

raudonas,
oranžinis, ža-
lias

Akumulatorius
įkrautas

Šviesos diodai - Reikšmė

raudonas, oranžinis Akumuliatorius iš dalies įkrautas

raudonas Akumuliatorių reikia įkrauti

1. Paspauskite akumuliatoriaus (4) mygtuką (2) šalia įkrovos lygio indikatorius (3). Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumuliatoriaus įkrovos lygį.
2. Akumuliatorių (4) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (3) šviesos diodas.

Akumuliatoriaus įdėjimas į akumuliatorinį įrankį ir išėmimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti prietaisui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į prietaisą įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumuliatoriaus įrankis ir akumuliatorius gali sugesti.

Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Akumuliatorių (4) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumuliatoriaus laikiklį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.

Akumuliatoriaus išėmimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumuliatoriaus (1) atlaisvinimo mygtuką (4).
2. Ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus laikiklio.

Naudojimas

Išseikvoti akumuliatoriai

- Jei įkrovus akumuliatorių įrenginio naudojimo laikas gerokai trumpesnis, akumuliatorius yra išseikvojęs ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorių, kurį

galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. *Atsarginės dalys ir priedai*, Žr. 66).

- Visada laikykitės saugos nurodymų bei aplinkos apsaugos taisyklių ir nurodymų (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 62).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti prietaisui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (4).

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

Akumuliatorių valykite sausa šluoste arba šepetėliu.

Nenaudokite vandens arba metalinių daiktų.

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

Gaminį laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- nuo šalčio apsaugotoje
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Akumuliatorių laikykite 0–45 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios. Jei įrankio ilgesnį laiką nenaudosite (pvz., per žiemą), išimkite iš jo akumuliatorių.
- Laikykite tik iš dalies įkrautą akumuliatorių. Laikant ilgesnį laiką, įkrovos lygis turėtų siekti 40–60 % (šviečia du įkrovos lygio indikatorius (3) šviesos diodai).

- Ilgesnį laiką laikydami, maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir, jei reikia, papildomai jį įkraukite.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elekt-

rinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumuliatorių šalinimo instrukcijos



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Akumuliatorius išmeskite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis.

lėmis. Sugedę arba nebetinkamai naudoti akumuliatoriai pagal direktyvą 2006/66/EB turi būti perdirbami. Akumuliatorius nugaubkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai. Informacijos apie tai gali suteikti vietos atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo tarnyba. Išmeskite išsikrovusius akumuliatorius. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polių rekomenduojame apklijuoti lipniaja juosta. Neardykite akumuliatoriaus.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos.

Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso išigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejųpenkerių metų laikotarpiu bei pridėdant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pažeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant. Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., Akumuliatorius-Tal-

pa) arba pažeistoms lūžtančioms dalims .

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai, apie kurių įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama. Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 436800_2307), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia **telefonu** arba **e.laišku** susisiekitė su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą

maž bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **ku-riems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais

sais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinyvys atsiųstų prietaisų.
-

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

E-mail: grizzly@lidl.lt

IAN

436800_2307

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekiite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti

www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekiite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į Service-Center, Žr. 66

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Akumulatorius	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Kroviklis	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

EB atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumulatorius**

Modelis: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamausius Sąjungos teisės aktus:

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 K priedas

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
30.12.2023



Christian Frank

Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus.....69

Sihipärane kasutamine.....	70
Tarnekomplekt/ tarvikud.....	70
Ülevaade.....	70
Tehnilised andmed.....	71

Ohutusjuhised.....71

Ohutusjuhiste tähendus.....	72
Pildimärgid ja sümbolid.....	72
Piktogrammide kasutusjuhendis.....	73
Üldised hoiatusjuhised.....	73

Ettevalmistus.....75

Juhised akude kohta.....	75
Aku laetustaseme kontrollimine.....	75
Aku akuseadmesse paigaldamine ja eemaldamine.....	75

Kasutamine.....76

Kasutatud akud.....	76
---------------------	----

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine.....76

Puhastamine.....	76
Hooldus.....	76

Ladustamine.....	76
------------------	----

Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse..... 77

Teave akude jäätmekäitluse kohta.....	78
---------------------------------------	----

Service.....78

Garantii.....	78
Remonditeenus.....	80
Service-Center.....	81
Importija.....	81

Varuosad ja tarvikud..... 81

Algupärase EÜ vastavusdeklaratsioon tõlge..... 83

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue aku osu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist). Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. See on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutusala del. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Seeria **X 20 V TEAM**
- Laadimine seeria **X 20 V TEAM**

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette näh-

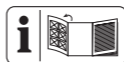
tud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsi kasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garanti kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitlemisest.

Tarnekomplekt/ tarvikud

Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti. Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Aku
- algupärase kasutusjuhendi tõlge

Ülevaade



Seadme joonised leiata eesmiselt lah tipööratavalt lehelst.

- 1 Aku lukustuse vabasti
- 2 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 3 Laetustaseme näidik
- 4 Aku

Tehnilised andmed

Aku (Li-Ion) ...PAP 20 B3

Nominaalpinge U 20 V =

Aku elementide arv 10

Mahtuvus 4,0 Ah

Energia 80 Wh

Temperatuur ≤ 50 °C

- Laadimisprotsess

..... 4 - 40 °C

- Käitamine -20 - 50 °C

- Ladustamine 0 - 45 °C

Laadimisajad

Soovitame seda akut laadida ainult järgmiste laadijatega: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laadimisaeg (min)	PAP 20 B3
PLG 20 A4	120
PLG 20 C1	
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3	60
PLG 20 C3	
PDSLГ 20 A1	
PDSLГ 20 B1	

Laadimisaeg (min)	PAP 20 B3
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Laadimisaega mõjutavad mh sellised tegurid nagu keskkonna ja aku temperatuur ning võrgupinge ja laadimisaeg võib seetõttu antud juhul toodud väärtustest erineda.

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

⚠ HOIATUS! Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrektse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimisprotsessi üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgne da õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus. **MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Akul olevad sümbolid



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimiseseadmetega.



Laetustaseme näidiku klahv



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.



Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.



Akud ei ole olmejäätmed.



Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Ärge jätke akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ja ärge pange seda küttekehade peale (max. 50 °C).



Ärge visake akusid vette.



Ärge visake akusid tulle.

Piktogrammid kasutusjuhendis



Tähelepanu!

Üldised hoiatusjuhised

AKUTÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

- Laadige ainult see-ria X 20 V TEAM laaduritega.** Teatud kindlat liiki akupaki jaoks sobiva laadimiseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teise akupakiga.
- Kasutage elektri-tööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjaklambri-dest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- Ebasoodsates tingimustes võib vedelik akust välja voolata; vältige kokkupuudet.** Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud

võivad talitleda ettearvamatuult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.

6. **Ärge laske akupakile või tööriistale mõjuda tuel või kõrgetel temperatuuridel.** Kokkupuude tulega või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
7. **Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akupakki või akutööriista väljaspool instruksioonides märgitud temperatuurivahemiku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemiku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

TEENINDUS

1. **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akupakke.** Akupakkide hooldust peaksid tegema ainult tootja või

volitatud klienditeenindusettevõtted.

Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised

- **Veenduge, et seade on enne aku paigaldamist välja lülitatud.** Aku paigaldamine sisse lülitatud elektritööriista võib põhjustada õnnetusi.
- **Laadige oma akusid ainult sisetingimustes, sest laadur on ainult selleks ette nähtud.** Elektrilöögi oht.
- **Elektrilöögi riski vähendamiseks tõmmake laaduri pistik enne puhastamist pistikupesast välja.**
- **Ärge jätke akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ja ärge pange seda küttekehade peale.** Kuumus kahjustab akut ja esineb plahvatusoht.

- **Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.**
- **Ärge avage akut ja vältige aku mehaanilist kahjustamist.** Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aurud. Tagage värske õhk ja täien-davalt pöörduge arsti poole.
- **Ärge kasutage kor-duvallt mittelaeta-vaid patareisid.** Sea-de võiks saada kahjusta-da.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvi-kuid.** Sobimatud tarvi-kud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Ettevalmistus

Juhised akude kohta

- Lülitage seade välja ja eemaldage aku enne kõi-ki töid seadmest.

- Aku saavutab oma täieli-ku mahtuvuse alles mitme-kordse laadimise järel.
- Enne seadme esimest ka-sutamist laadige aku täis.

Aku laetustaseme kontrollimine

LEDid	Tähendus
punane, oranž, roheline	Aku laetud
punane, oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laa-dida

1. Vajutage klahvi (2) laetus-taseme näidiku (3) kõrval akul (4).
Laetustaseme näidiku LE-Did näitavad aku laetus-taset.
2. Laadige akut (4), kui põ-leb veel ainult laetustase-me näidiku (3) punane LED.

Aku akusead-messe paigalda-mine ja eemalda-mine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht soovimatult käivituva seadme

tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

MÄRKUS! Kahjustusohht! Valesse aku võib seadet ja akut kahjustada.

Aku paigaldamine

1. Lükake aku (4) piki juhtsüüni akuhoidikusse.

Aku lukustub kuuldavalt.

Aku eemaldamine

1. Vajutage ja hoidke aku lukustuse vabastit (1) akul (4).
2. Tõmmake aku akuhoidikust välja.

Kasutamine

Kasutatud akud

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest näitab seda, et aku on ammendunud ja see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria **X 20 V TEAM**, mille saate hankida veebipoest (vt *Varuosad ja tarvikud*, lk 81).

- Järgige igal juhul ohutusjuhiseid ning keskkonnakaitse tingimusi ja juhiseid (vt *Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse*, lk 77).

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

⚠ HOIATUS! Vigastusohht soovimatult käivituva seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja eemaldage aku (4). Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

Puhastage akut ainult kuiva lapi või pintsliga. Ärge kasutage vett või metallist esemeid.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Ladustamine

Nii ladustate toodet:

- puhtana,

- kuivana,
- tolmu eest kaitstult,
- külmumisohuta kohas,
- lastele kättesaamatus kohas.
- Aku ladustustemperatuur on vahemikus 0 °C kuni 45 °C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust, et aku ei kaotaks oma võimsust. Enne seadme pikemat aega ladustamist (nt talveks) võtke aku seadmest välja.
- Hoidke akut ainult osaliselt laetud seisundis. Laetustase peaks pikema ladustusaja ajal olema 40–60% (laetustaseme näidiku kaks LEDi (3) põlevad).
- Pikema ladustusperioodi jooksul kontrollige umbes iga 3 kuu möödudes aku laetustaset ja laadige vajaduse korral uuesti.

Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud

ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osade ta abivahendeid.

Teave akude jäätmeäitluse kohta



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tul-
le (plahvatusoht) ega
vette. Kahjustunud
akud võivad kahjusta-
da keskkonda ja teie
tervist, kui mürgised
aurud või vedelikud
lekivad sellest välja.

Käidelge akud vastavalt ko-
halikele eeskirjadele. De-
fektset või kasutatud akud
tuleb vastavalt direktiivile
2006/66/EÜ taaskasutada.
Andke akud vanade patareid-
de kogumispunkti, kus need
suunatakse keskkonnasõbra-
likku korduvkasutusse. Tea-
vet selle kohta küsige kohali-
kult jäätmeäitlajalt või meie
teeninduskeskusest. Käidelge
need akud tühjalt. Me soovi-
tame poolused kleepkindiga
lühise eest kaitseks kinni katta.
Ärge avage akut.

Service

Garantii

Väga austatud klient,
saate sellele seadmele 3-aas-
tase garantii alates ostuku-
päevast.

Sellel seadmel ilmnevate puu-
duste korral on teil müüja suh-
tes seadusega ettenähtud õi-
gused. Neid seadusega ette-
nähtud õigusi meie poolt an-
tav garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvesta-
takse alates ostukuupäevast.
Palun hoidke originaal-kas-
satšekk alles. See dokument
tõendab vajaduse korral teie
ostu.

Kui seadmel ilmneb kolme
aasta jooksul pärast selle os-
tu materjali- või tootmisvigu,
laseme me seadme omal vali-
kul ja teie jaoks tasuta kas pa-
randada või asendada. Sel-
le garantii täitmise eelduseks
on, et esitate meile kolme
aastase tähtaja jooksul katki-
se seadme ja ostudokumen-
di (kassatšeki) ning lühikirjel-

duse puuduse ja selle ilmne-
mise aja kohta.

Kui meie garantii seda defekti
katab, saate tagasi paranda-
tud seadme või uue seadme.
Seadme parandamisega või
väljavahetamisega uut garan-
tiaega ei kehtestata.

Garantiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garan-
tiaega ei pikendata. Sama
kehtib ka väljavahetatud ja
parandatud osade kohta. Või-
malikest, juba ostu ajal ole-
masolevatest kahjustustest ja
puudustest tuleb teada an-
da kohe pärast seadme lahti-
pakkimist. Pärast garantiiaja
lõppemist ilmnevad parandus-
tööd on tasuta.

Garantii maht

Seade on toodetud rangeid
kvaliteedinõudeid järgides ja
on enne väljasaatmist hooli-
kalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- ja
tootmisvigade kohta. See ga-
rantii ei laiene seadme osa-
dele, mis kuuluvad tavakasu-
tuse käigus ning mida seetõt-

tu nimetatakse kuluosadeks
(nt Aku-Mahtuvus) või osade-
le, mis on valmistatud kergesti
purunevatest materjalidest .
Garantii ei kehti, kui seadet
on kahjustatud, mitte otstar-
bekohaselt kasutatud, või kui
seda ei ole hooldatud. Sa-
muti veest, pakasest, äikesest
ja tulest või valest transpordi-
st tulenevate kahjustuste kor-
ral. Otstarbekohaseks kasuta-
miseks peab täpselt järgima
kõiki kasutusjuhendis antud
juhiseid. Kasutusviise ja käsit-
semisi, mida selles kasutusju-
hendis ei soovitata, või mille
eest hoiatatakse, tuleb kind-
lasti vältida.

Seade on mõeldud vaid ko-
duses majapidamises, mitte
tööstuslikuks kasutamiseks.
Garantii kustub vale ja asja-
tundmatu kasutamise korral,
jõu kasutamise ja seadme
lahkitegemise korral, mida ei
ole tehtud meie teeninduskes-
kuses.

Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme IAN-number (IAN 436800_2307).
- Toote numbri leiate tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnmisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, panes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnmise aja kohta. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks

tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatkulud on täielikult tasutud.

Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.

- Tasumata saatkuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.

- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Service-Center



Service Eesti

Tel.: 8000 049 109

E-mail:

grizzly@lidl.ee

IAN

436800_2307

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida

aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge *Service-Center*, lk 81

Nimetus	Tellimuse nr.
Aku	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Laadimisseade	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355

Nimetus	Tellimuse nr.
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Algupärase EÜ vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Aku**

Mudel: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 Lisa K

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
30.12.2023



Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads.....84

Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	85
Piegādes komplektācija/ piederumi.....	85
Pārskats.....	85
Tehniskie dati.....	86

Drošības norādījumi..... 86

Drošības norādījumu nozīme.....	87
Piktogrammas un simboli.....	87
Piktogrammas lietošanas instrukcijā.....	88
Vispārēji brīdinājumi par drošību.....	88

Sagatavošanās..... 90

Norādes attiecībā uz akumulatoriem.....	90
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	90
Akumulatora ievietošana ar akumulatoru darbināmajā ierīcē un izņemšana.....	91

Darbība..... 91

Nolietotie akumulatori.....	91
--------------------------------	----

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana.....92

Tīrīšana.....	92
Apkope.....	92
Uzglabāšana.....	92

Likvidēšana un vides aizsardzība.....93

Akumulatoru iznīcināšanas instrukcijas.....	93
---	----

Service.....94

Garantija.....	94
Remonta serviss.....	96
Service-Center.....	97
Importētājs.....	97

Rezerves daļas un piederumi..... 97

EK atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....99

Ievads

Apsveicam jūs ar jauna akumulatora iegādi (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir

nodrošināta jūsu ierīces darb-
spēja.



Lietošanas instrukcija ir šīs ie-
rīces sastāvdaļa. Tajā ir ie-
klautas svarīgas norādes, kas
attiecas uz drošību, ierīces lie-
tošanu un likvidēšanu. Rūpī-
gi izlasiet lietošanas instruk-
ciju. Iepazīstieties ar ierīces
vadības elementiem un parei-
zu tās lietošanu. Lietojiet ierīci
tikai saskaņā ar šeit sniegto
aprakstu un tikai norādītajās
izmantošanas sfērās. Sagla-
bājiet šo lietošanas instrukciju
un, nododot ierīci lietošanā
citai personai, iedodiet līdzī
arī visas ierīces dokumentāci-
jas.

Noteikumiem atbil- stīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šā-
dam pielietojumam:

- Sērijas **X 20 V TEAM**
- Uzlādi veikt ar
X 20 V TEAM

Jebkāda cita veida izmanto-
šana, kas šajā lietošanas ins-
trukcijā nav nepārprotami at-
ļauta, var izraisīt bojājumus

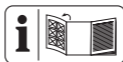
ierīcē un radīt nopietnu ap-
draudējumu lietotājam. Ierī-
ces lietotājs vai ekspluatētājs
ir atbildīgs par negadījumiem
vai zaudējumiem un bojāju-
miem, kas nodarīti citām per-
sonām vai to mantai. Ierīce
ir paredzēta izmantošanai
mājamatniecības darbos. Tā
nav piemērota ilgstošai, pro-
fesionālai ekspluatācijai. Lie-
tojot ierīci komerciāliem no-
lūkiem, garantija tiek anulē-
ta. Ražotājs neatbild par zau-
dējumiem, kas radušies pēc
noteikumiem neatbilstīgas iz-
mantošanas vai nepareizas
lietošanas.

Piegādes komplek- tācija/piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbau-
diet piegādes komplektāciju.
Likvidējiet iepakojuma mate-
riālus atbilstoši noteikumiem.

- Akumulators
- Instrukciju tulkojums no
oriģinālvalodas

Pārskats



Ierīces attēli
ir atrodami
priekšējā atlo-
kāmajā lapā.

- 1 Akumulatora atbloķētājs
- 2 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 3 Uzlādes līmeņa indikators
- 4 Akumulators

Tehniskie dati

Akumulators (Li-Ion)

..... **PAP 20 B3**

Nominālais spriegums U

..... 20 V =

Baterijas elementu skaits ... 10

Kapacitāte 4,0 Ah

Enerģija 80 Wh

Temperatūra ≤ 50 °C

- Uzlāde 4 - 40 °C

- Darbība -20 - 50 °C

- Uzglabāšana 0 - 45 °C

Uzlādes ilgums

Šo uzlādējamo akumulatoru ieteicams uzlādēt tikai ar šādiem lādētājiem: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Uzlādes laiks (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Uzlādes laiku ietekmē arī tādi faktori kā vides un akumulatora temperatūra, kā arī tīkla spriegums, tāpēc tas var atšķirties no norādītajām vērtībām.

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

▲ BRĪDINĀJUMS! Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Nemiet vērā drošības norādījumus un norādes

par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

Drošības norādījumu nozīme

⚠ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

⚠ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.
NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā

rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Simboli uz akumulatora



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Uzlādes līmeņa indikatora poga



Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz sildelementiem (maks. 50 °C).



Nemetiet akumulatoru ūdenī.



Nemetiet akumulatoru ugunī.

Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Uzmanību!

Vispārēji brīdinājumi par drošību

AKUMULATORA INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

1. **Atkārtotu uzlādi veiciet tikai X 20 V TEAM.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoriem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.
2. **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem**

akumulatoru komplektiem. Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

3. **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora izvadu īsslēgums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
4. **Nepareizas darbības gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora iz-

plūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

5. **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.
6. **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
7. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

APKOPE

1. **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmā ierīcēm

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.** Ievietojot akumulatoru ieslēgtā elektroinstrumentā, var notikt nelaimes gadījumi.
- **Lādējiet akumulatoru tikai iekštelpās, jo lādētājs ir paredzēts tikai lietošanai telpās.** Elektriskās strāvas trieciena risks.
- **Lai mazinātu elektrošoka risku, atvienojiet lādētāja spraudni no kontaktlīdzes, pirms sākat tīrīšanu.**
- **Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai**

spēcīgu saules staru iedarbībai un novietojiet to uz radiatoriem. Siltums bojā akumulatoru un rada sprādziena risku.

- **Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.**
- **Neveriet vaļā akumulatoru un izvairieties no mehāniskiem akumulatora bojājumiem.** Pastāv īssavienojuma risks, kā arī var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus. Nodrošiniet svaiga gaisa pieplūdi un papildus meklējiet medicīnisko palīdzību.
- **Neizmantojiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.** Tā var sabojāt ierīci.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Sagatavošanās

Norādes attiecībā uz akumulatoriem

- Pirms jebkādu darbu veikšanas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.
- Akumulators pilnu kapacitāti sasniedz tikai pēc vairākkārtējas uzlādes.
- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

LED lampiņas Nozīme

sarkans,	akumulators ir
oranžs, zaļš	uzlādēts
sarkans,	akumulators ir
oranžs	daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

1. Nospiediet taustiņu (2) blakus uzlādes līmeņa indikatoram (3) pie akumulatora (4). Akumulatora uzlādes līmeņa LED lampiņas rāda

akumulatora uzlādes līmeni.

2. Veiciet akumulatora (4) uzlādi tad, kad deg vairs tikai uzlādes līmeņa indikatora (3) sarkanā LED lampiņa.

Akumulatora ievietošana ar akumulatoru darbināmajā ierīcē un izņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti sākot darboties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Nepareizs akumulators var nodarīt bojājumus ierīcei un akumulatoram.

Akumulatora ievietošana

1. Pa vadsliedi iebīdiēt akumulatoru (4) akumulatora turētājā. Akumulators dzirdami nofiksējas.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet un paturiet nospiešanu akumulatora atbloķētāju (1) pie akumulatora (4).
2. Izvelciet akumulatoru no akumulatora turētāja.

Darbība

Nolietotie akumulatori

- Ievērojami saīsināts darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet tikai sērijas **X 20 V TEAM**, kuru varat iegādāties tiešsaistes veikalā (skatīt *Rezerves daļas un piederumi*, S. 97).
- Vienmēr ievērojiet drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un norādījumus (skatīt *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 93).

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti sākot darboties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru (4).

Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

Akumulatora tīrīšanai izmantojiet sausu drānu vai otu. Neizmantojiet ūdeni vai metāla priekšmetus.

Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

Uzglabāšana

Uzglabājiet ierīci šādi:

- tīrā stāvoklī;
- sausā vietā,
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- no sala aizsargātā vietā;

- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
- Akumulatora uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir 0 °C līdz 45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiktu saglabāta akumulatora veikspēja. Pirms ilgākas uzglabāšanas (piemēram, ziemas periodā) izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Uzglabājiet ierīci daļēji uzlādētā stāvoklī. Ilgākas uzglabāšanas gadījumā uzlādes līmenim vajadzētu būt 40-60% (divas LED lampiņas uzlādes līmeņa indikatorā (3)).
- Ilgākas uzglabāšanas gadījumā aptuveni ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni un nepieciešamības gadījumā uzlādējiet to.

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīgliczekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Akumulatoru iznīcināšanas instrukcijas



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrumi.

Izmetiet baterijas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Bojātas vai izlietotas baterijas jāpārstrādā saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK. nogādājiet

baterijas bateriju savākšanas punktā, kur tās var pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Par to jautāriet vietējam atkritumu izvešanas uzņēmumam vai mūsu servisa centram. Izlādētas baterijas izmetiet. Mēs iesakām pārklāt spaiļes ar līmlenti, lai pasargātu tās no īssavienojumiem. Neatveriet akumulatoru.

Service

Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient! Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabāriet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta jums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas at-

tiecas arī uz nomainītām un saremontētā detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta. Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., Akumulators-Kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās. Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ie-

rīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 436800_2307), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtī-

jums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabarī-

ta, steidzama vai cita veida speciāla krava.

- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija

Tel.: 8000 5808

E-mail: grizzly@lidl.lv

IAN

436800_2307

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VĀCIJA

www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties Service-Center, S. 97

Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
Akumulators	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Uzlādes ierīce	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355

Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLĢ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLĢ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

EK atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Akumulators**

Modelis: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 K pielikums

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
30.12.2023



Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 100

- Bestimmungsgemäße
Verwendung..... 101
- Lieferumfang/
Zubehör..... 101
- Übersicht..... 102
- Technische Daten..... 102

Sicherheits- hinweise..... 102

- Bedeutung der
Sicherheitshinweise.... 103
- Bildzeichen und
Symbole..... 103
- Bildzeichen in der
Betriebsanleitung..... 104
- Allgemeine
Sicherheitshinweise.... 104

Vorbereitung..... 107

- Hinweise zu Akkus..... 107
- Ladezustand des
Akkus prüfen..... 107
- Akku in Akku-Gerät
einsetzen und
entnehmen..... 107

Betrieb..... 108

- Verbrauchte Akkus..... 108

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 108

- Reinigung..... 108
- Wartung..... 108

Lagerung..... 108

Entsorgung/ Umweltschutz..... 109

- Zusätzliche
Entsorgungshinweise
für Deutschland..... 110
- Entsorgungshinweise
für Akkus..... 110

Service..... 111

- Garantie..... 111
- Reparatur-Service..... 113
- Service-Center..... 114
- Importeur..... 114

Ersatzteile und Zubehör..... 115

Original-EG- Konformitätser- klärung..... 116

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akkus (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernst-

hafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

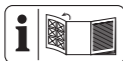
Lieferumfang/ Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

Technische Daten

Akku (Li-Ion) .PAP 20 B3

Bemessungsspannung U
..... 20 V \approx

Anzahl der Batteriezellen . 10

Kapazität 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Temperatur ≤ 50 °C

- Ladevorgang 4 - 40 °C

- Betrieb -20 - 50 °C

- Lagerung 0 - 45 °C

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittel-schwere Körperverletzung. **HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.**
Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der**

- Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheits- hinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

te LED der Ladezustands-
anzeige (3) leuchtet.

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| rot, orange,
grün | Akku geladen |
| rot, orange | Akku teilweise geladen |
| rot | Akku muss geladen werden |
1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
 2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die ro-

Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

Betrieb

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 115).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 109).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten

Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (4).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,
- frostsicher,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme

Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.

- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LEDs der Ladezustandsanzeige (3) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner

Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus

an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewah-

ren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht ver-

längert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder

falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436800_2307) als

Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie si-

cher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express

DE AT CH

oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800

54 35 111

E-Mail:

grizzly@lidl.de

IAN

436800_2307

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail:

grizzly@lidl.at

IAN

436800_2307

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail:

grizzly@lidl.ch

IAN

436800_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 114.

Bezeichnung	Best.-Nr.
Akku	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
Ladegerät	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku**

Modell: **PAP 20 B3**

IAN 436800_2307

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

EN 62841-1:2015/A11:2022 Anhang K

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND

30.12.2023

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacjii · Informacijos
pobūdis · Teabe lābivaatamise kuupāev · Teksta pēdējās
pārskatīšanas datums · Stand der Informationen: 12/2023
Ident.-No.: 80001687122023-3



IAN 436800_2307

3